

Allgemeine Hinweise

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. SCHMITZ und WILA Leuchten dürfen nur von autorisierten Elektro-fachkräften installiert werden. Bei sachgemäßer Installation und Handhabung werden Sie sich lange über die Zuverlässigkeit des von Ihnen erworbenen Artikels freuen können. Bitte lesen Sie die Montageanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die einschlägigen Bestimmungen. Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Abänderung des Artikels zieht automatisch den Verfall der Produkthaftung nach sich.

General information

Thank you for choosing a quality product from our company. If installed and maintained correctly, SCHMITZ and WILA luminaires have to be installed by authorized electricians only. The reliability of the acquired article will give you satisfaction over a long period of time. Please read the instruction sheet carefully and observe the respective regulations. Each irregular use or unauthorized modification of our products automatically releases us from our product liability.

Information générale

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité de notre société. Recommandation: l'installation de nos luminaires et structures doit être réalisée par un installateur agréé assurant le respect des normes et pour bénéficier de la garantie d'usage du fabricant. Une installation et manipulation adéquate vous garantiront une longue fiabilité de l'article acheté. Veuillez lire attentivement l'instruction de montage et tenir compte des dispositions correspondantes. Chaque manipulation non-adéquate ou modification de l'article implique automatiquement l'échéance de la garantie du produit.

Indicaciones generales

Le damos a Vd. las gracias por haberse decidido por un producto de nuestra casa. Las lámparas SCHMITZ y WILA deberán ser instaladas por un perito eléctrico autorizado solamente. Con una instalación y manipulación debidas podrá Vd. gozar por mucho tiempo de la fiabilidad del artículo que ha comprado. Por favor lea las instrucciones de servicio detenidamente y observe las prescripciones correspondientes. Cualquier uso o alteración del artículo no conforme a lo prescrito automáticamente tendrá por efecto la anulación de la responsabilidad con respecto a los productos.

Algemene aanwijzingen

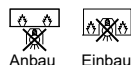
Wij danken u dat u heeft gekozen voor een kwaliteitsproduct van ons bedrijf. SCHMITZ-en-WILA-lampen mogen uitsluitend door de geautoriseerde elektriciërs worden geïnstalleerd. Bij oordeelkundige installatie en gebruik zult u lang plezier beleven in de betrouwbaarheid van het door u gekochte artikel. Gelieve de montageaanwijzing aandachtig door te lezen en de ter zake geldende bepalingen na te leven. Ieder oneigenlijk gebruik of iedere verandering aan het artikel heeft automatisch het vervallen van de productaansprakelijkheid tot gevolg.

Allmän information

Vi tackar Dig för att Du har valt en kvalitetsprodukt från vårt företag. SCHMITZ och WILA lampor får endast installeras av behörig elektriker. Vid korrekt installation och användning kommer Du att ha glädje av den köpta artikeln länge. Var god läs igenom monteringsanvisningen och beakta de tillämpliga bestämmelserna. Om artikeln används på annat sätt än det föreskrivna eller vid förändringar av artikeln upphör produktgarantin automatiskt att gälla.



Leuchte darf nicht mit Wärmedämmung bedeckt werden | Luminaire should not be surrounded by thermal insulation material | La lumière ne peut pas être couverte avec l'isolation thermique | La luminaria no debe ser cubrida con material aislador | Armatuur/voorschakelapparatuur mag niet met isolerend materiaal worden afgedekt | Armaturen får ej övertäckas med isolering



Leuchte nicht geeignet zur direkten Montage auf normal entflammbaren Baustoffen | Luminaire should not be mounted in ceiling with normally inflammable building material | La lumière ne peut pas être couverte avec l'isolation thermique | La luminaria no debe ser cubrida con material aislador | Armatuur niet geschikt voor direkte montage op normaal ontvlambaar bouw materiaal | Armaturen skall ej monteras direkt mot brandfarliga byggnadsmaterial



Gibt den Mindestabstand zu brennbaren Materialien in Strahlrichtung an | This sign indicates the minimum distances to be kept from ignitable materials located in the beam direction | Le symbole indique l'écart minimal par rapport aux matériaux combustibles dans le sens du faisceau de lumière | La señal indica la distancia mínima a la que tienen que estar los materiales combustibles en dirección de la radiación | Het teken geeft de minimumafstand tot brandbare materialen in de straal richting aan | Tecknet anger minsta avstånd i strålningsriktningen till brännbart material

- D Beachten Sie bitte!** Keine Gewährleistung bei: Nichteinhaltung der Montagehinweise, Veränderung der Leuchten, unsachgemäßer Verwendung. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderung vornimmt.
- Detaillierte Angaben zu den gültigen Installationsvorschriften finden Sie in den entsprechenden Richtlinien und Normen zur Errichtung elektrischer Anlagen.
 - Vor Montage, Wartung, Isolationsprüfung und Lampenwechsel muss die Leuchte vom Netz getrennt werden!
 - Netzleitung aus thermischen / EMV Gründen nicht über die Leuchte führen.
 - Die Leuchte ist für eine Umgebungstemperatur von 25 °C ausgelegt, zusätzliche Wärmequellen sind nicht zulässig.
 - Leuchte darf nicht im Freien montiert werden, Schutzart beachten. Falls auf den Produkten nicht anders erwähnt, sind alle Erzeugnisse gemäß Schutzart IP20 ausgeführt.
 - Leuchte nur mit ihren vollständigen Schutzabdeckungen betreiben. Beschädigte Schutzscheiben müssen ausgetauscht werden. Ein Betrieb ohne Schutzglas ist nicht zulässig.
 - Bei SCHMITZ und WILA Leuchten sind die Kunststoffabdeckungen aus hochwertigen Materialien wie Acrylglas oder Polycarbonat hergestellt. Unzulässig hohe Umgebungstemperaturen, überhöhte Betriebsspannung und unsachgemäße Montage können jedoch die Verformung, Verfärbung oder Versprödung des Materials zur Folge haben. Aggressive Substanzen (z. B. Weichmacher aus Leitungsisolierung), falsche Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel, beschleunigen die Rissbildung, Festigkeitsreduktion oder Oberflächenschädigung der Abdeckungen.
 - Hinweise der Lampenhersteller beachten, nur das auf dem Etikett angegebene Leuchtmittel einsetzen und bei Lampenwechsel defekte Fassungen ersetzen.
 - Hinweis LED Leuchten: die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.
 - Leuchten mit dimmbaren EVG's dürfen mit neuen Leuchtstofflampen in den ersten 100 Betriebsstunden nicht gedimmt betrieben werden. Dies gilt auch für Ersatzbestückung. Nichteinhaltung dieses Hinweises führt zu stark verkürzter Lampenlebensdauer!
 - Nicht zündende Fluoreszenzlampen sollten ausgewechselt werden, damit eine Überhitzung des Zubehörs vermieden wird.
 - Nur original Zubehör (z. B. Betriebsgeräte) und Ersatzteile verwenden.
 - Eine regelmäßige und vorsichtige Reinigung in Eigenverantwortung ist notwendig, um eine optimale Leistung und Sicherheit der Leuchten zu erhalten.
 - Für Rückfragen steht Ihnen unser Team gerne zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten. Montageanleitung aufbewahren.

GB No warranty if there is: Non-compliance with the mounting instructions, modification of the luminaires, misuse. If modifications to the luminaire are made after delivery, the company carrying out these modifications shall automatically become the manufacturer.

Please observe the following Safety Notes

- You will find detailed information in the respective guidelines and standards for electrical installations.
- Prior to installation, maintenance, checking the insulation or lamp replacement the mains supply must be disconnected.
- Do not run the mains connections above the lamp for safety and EMC reasons.
- The lamp is designed for an ambient temperature of 25 °C. Additional heat sources are not permitted.
- The luminaire must not be installed outdoors, please observe the degree of protection. Unless otherwise marked, all products are manufactured according to class IP20.
- Only use the lamp with all its protective covers in place. Damaged protective screens must be replaced. An operation without safety glass is prohibited.
- The synthetic covers of SCHMITZ and WILA luminaires are made of high class materials, such as acrylics or polycarbonates. Inadmissibly high environmental temperatures, excessive mains voltage or an unprofessional mounting can cause deformations, discoloring or friability of the material. Aggressive substances (for example softeners of cable isolations), unsuitable cleaning agents and disinfectants accelerate cracking, strength reduction or surface deterioration of the diffusors.
- Observe the information provided by the bulb manufacturer. Only use the illuminants indicated on the label, and replace any faulty holders when changing the bulb.
- Note for LED lights: the light source of this fixture may only be replaced by the manufacturer or a service technician appointed by the manufacturer or a similarly qualified person.
- After new fluorescent bulbs have been inserted in a lamp with dimmable EB, the lamps must not be dimmed for the first 100 hours of operation. This also applies to replacements. Failure to observe this information will shorten the lifetime of the bulb.
- Fluorescent lamps failing to ignite should be replaced in time to avoid overheating of the accessories.
- Please use only original accessories (eg. drivers and converters) and spare parts.
- A regular and careful cleaning in self-responsibility is necessary to obtain a best possible performance and safety of the luminaire.
- For further information please feel free to get in touch with our team.

We reserve the right to make technical modifications. Retain the operating instructions.

F Aucune garantie dans les cas suivants: Non-o ignes de montage, Modification des lampes, Utilisation inappropriée. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, la personne qui fait l'ajustement est considéré comme fabricant.

Consignes de sécurité à observer

- Pour des indications détaillées concernant l'installation veuillez consulter la version en vigueur des directives et normes pour la construction d'installations électriques.
- Avant les manipulations suivantes, l'alimentation de courant doit être coupée: montage, entretien, Lors du test d'isolation, échange de sources lumineuses.
- Pour des raisons thermiques et de compatibilité électromagnétique, il est impératif de ne pas faire passer de lignes d'alimentation au-dessus de l'ampoule.
- Le luminaire est conçu pour fonctionner à une température ambiante de 25 °C. Aucune source de chaleur supplémentaire n'est autorisée.
- Le luminaire ne doit pas être installé à l'extérieur, respecter le degré de protection. Tous les produits sont - sauf indication contraire- conçus avec un degré de protection IP20.
- N'utilisez le luminaire que si ses habillages de protection sont au complet. Les verres de protection endommagés doivent être remplacés. Une utilisation sans verre de protection est prohibée.
- Les recouvrements en verre ou en matière synthétique des luminaires SCHMITZ et WILA sont fabriqués en matériels de haute qualité, p.ex. verre acrylique, polycarbonate. Des températures ambiantes inadmissibles, une surtension de fonctionnement ou encore un montage inapproprié peuvent entraîner une déformation, décoloration ou fragilisation du matériau. Des substances agressives (plastifiant d'isolations de câble), des produits de nettoyage et de désinfection inadaptés accélèrent la fissuration, diminuent la résistance ou nuisent à la qualité de surface.
- Respectez les consignes des fabricants des luminaires, n'utilisez que les sources lumineuses indiquées sur l'étiquette et remplacez les douilles défectueuses lorsque vous changez les ampoules.
- Remarque LED: la source de lumière de cette lampe peut être remplacé uniquement par le fabricant ou un technicien de service commandé ou une personne qualifiée.
- L'intensité lumineuse des luminaires dotés de contrôleurs de ballast modulables et équipés de lampes fluorescentes neuves ne doit pas être régulée au cours des 100 premières heures de fonctionnement. Ceci vaut également pour les luminaires ayant été équipés de nouvelles ampoules. Le non-respect de cette consigne entraîne une forte réduction de la durée de vie de l'ampoule !
- Les lampes fluorescentes qui ne s'allument pas sont à décharge à remplacer immédiatement afin d'éviter une sur- chauffe des appareils auxiliaires.
- Utilisez que des accessoires d'origine (par ex. Alimentations) et des pièces de rechange.
- Pour obtenir un rendement ainsi qu'une sécurité optimum, un nettoyage régulier et soigné est impératif.
- Pour tout autre renseignement notre équipe est à votre disposition.

Sous réserve de modifications techniques. Conserver le mode d'emploi.

E No hay derecho a garantía: Cuando no se cumplan las indicaciones de montaje, Si se modifican las luminarias, En caso de uso in debido. Si se realizan modificaciones en luminarias posteriormente, será considerado como fabricante el que realiza la modificación.

Se deben cumplir las siguientes normas de seguridad:

- Los datos detallados con respecto a las prescripciones de instalación válidas para montar instalaciones eléctricas las encuentra Vd. en las directrices y normas correspondientes.
- Antes de ejecutar el montaje, la comprobación del aislamiento, mantenimiento y el cambio de medios luminosos, deberá desconectarse la alimentación de corriente.
- No pase la línea de alimentación por la lámpara por motivos térmicos y de compatibilidad electromagnética.
- Lámparas con-cebidas para una temperatura de entorno de 25 °C. No se permiten fuentes de calor adicionales.
- La luminaria no debe instalarse al aire libre, observe el tipo de protección. Si sobre los productos no se indica otra cosa, todos los fabricados están contruidos según el tipo de protección IP20.
- Utilice las lámparas solo con sus tapas protectoras completas. Los cristales protectores dañados deberán ser sustituidos. No está permitido el servicio sin cristal de protección.
- Las lámparas SCHMITZ y WILA están dotadas de cubiertas de plástico hechas de materiales de alta calidad, como cristal acrílico o policarbonato. Altas temperaturas del ambiente inadmisibles, excesivas tensiones de servicio y un montaje indebido, sin embargo, pueden tener por consecuencia una deformación, descoloración o fragilidad del material. Sustancias agresivas (por ej. plastificantes procedentes del aislamiento de la conducción de corriente), agentes de limpieza y de desinfección erróneos aceleran la formación de fisuración, la reducción de resistencia o el daño de superficies de las cubiertas.
- Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de la lámpara, utilice únicamente la bombilla indicada en la etiqueta y al cambiar la bombilla sustituya los casquillos portabombillas defectuosos.
- Indicaciones LED: la fuente de luz de esta luminaria solo puede ser reemplazada por el fabricante o por un técnico de servicio contratado o por personal cualificado.
- Las lámparas con balastos electrónicos amortiguables no podrán utilizarse amortiguadas con nuevas bombillas fluorescentes en las primeras 100 horas de funcionamiento. Esto también es válido para elementos de reserva. No seguir esta indicación provocará un recorte considerable de la vida útil de la bombilla.
- Lámparas fluorescentes que no se sustituyan deberán ser cambiadas para evitar un sobrecalentamiento del accesorio.
- Utilice únicamente accesorios originales (por ejemplo sistemas operativos) y piezas de repuesto.
- Es necesaria una limpieza regular y cuidadosa en responsabilidad propia para conservar un rendimiento y una seguridad óptimos de las lámparas.
- Para más preguntas, nuestro equipo está a su disposición.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas. Guardar las instrucciones para el uso.

NL De garantie vervalt: Als de montage-instructies niet nageleefd worden; als de lampen veranderd worden; bij verkeerd gebruik. Indien er wijzigingen aan het armatuur worden doorgevoerd na de levering, dan wordt de partij van deze wijzigingen automatisch gezien als producent.

Leef de volgende veiligheidsvoorschriften na:

- Gedetailleerde gegevens met betrekking tot de geldige installatievoorschriften vindt u in de betreffende richtlijnen en normen voor het opzetten van elektrische installaties.
- Voor de montage, Bij een isolatietest, het onderhoud en vervangen van de verlichtingsarmaturen dient de stroomtoevoer te worden uitgeschakeld.
- Netvoeding om thermische en EMC-redenen niet via de armatuur leiden.
- Armatuur is bedoeld voor gebruik in een omgevingstemperatuur van 25 °C. Aanvullende warmtebronnen zijn niet toegestaan.
- Het armatuur mag niet buiten worden geïnstalleerd. Let op het passende beschermingsniveau van het armatuur. Indien op de producten niets anders vermeld is, zijn alle producten conform afdichtingsnorm IP20 uitgevoerd.
- Lamp alleen met volledige afdekking gebruiken. Beschadigde afdekplaten moeten worden vervangen. Het gebruik zonder beschermglas is niet toegestaan.
- Voor schade, veroorzaakt door in de omgeving aanwezige chemicaliën en ontwijkende substanties zoals oplosmiddelen, zuren enz. aanvaardt Schmitz-Leuchten geen aansprakelijkheid. Bij de SCHMITZ en WILA lampen zijn kunststofafdekkingen van hoogwaardige materialen zoals acrylgas of policarbonaat vervaardigd. Ontoelaatbaar hoge omgevingstemperaturen, te hoge bedrijfsspanning en niet-oordeelkundige montage kunnen echter tot vervorming, verkleuring of broos worden van het materiaal leiden. Agressieve substanties (bijv. weekmakers van kabelisolatie), foute reinigingsresp. desinfectiemiddelen, versnellen de scheurvorming, vermindering van de stabiliteit of oppervlaktebeschadigingen van de afdekkingen.
- Instructies van de lampenproducent in acht nemen, alleen het type lampen gebruiken dat op het etiket staat aangegeven en defecte fittingen altijd vervangen.
- Opmerking voor LED verlichting: de lichtbron van deze lamp mag alleen door de producent, een bevoegd technisch installateur of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Armaturen met dimbare VSA's mogen met nieuwe lampen tijdens de eerste 100 bedrijfsuur niet gedimd worden gebruikt. Dit geldt ook indien onderdelen zijn vervangen. Het niet in acht nemen van deze instructie leidt tot een aanzienlijke verkorting van de levensduur van de lamp!
- Niet-ontstekende fluorescentielampen dienen te worden vervangen, zodat een oververhitting van het toe-behoren wordt voorkomen.
- Gebruik alleen de originele accessoires (bijvoorbeeld voorschakelapparaat) en reserveonderdelen.
- Een regelmatige en voorzichtige reiniging op eigen verantwoordelijkheid is noodzakelijk om een optimaal vermogen en optimale veiligheid van de lampen te handhaven.
- Bij vragen staat ons team steeds gaarne voor u klaar.

Technische wijzigingen voorbehouden. Bewaar de gebruiksaanwijzing.

S Garantin gäller inte om: Monteringsanvisningarna ej följs, armaturerna förändras, armaturerna används på felaktigt sätt.

Om ändringar görs i armaturen efter leverans, skall det företag som genomför dessa ändringar klassas som tillverkare.

Observera följande säkerhetsföreskrifter

- Detaljerad information om de gällande installationsföreskrifterna hittar du i motsvarande riktlinjer och nor- mer för installation av elutrustning.
- Före montering, inför isolationskontroll, underhåll och byte av ljuskällorna måste strömtillförseln brytas.
- Dra av termiska skäl eller av EMC-skäl inte nätkablen ovanför armaturen.
- Armaturen har konstruerats för en omgivningstemperatur på 25 °C. Det är inte tillåtet med extra ljuskällor.
- Armaturen får inte installeras utomhus, vänligen observera kapslingsklassen. Om det inte står något annat på produkterna är alla produkter utförda enligt skyddsform IP20.
- Använd armaturen endast med fullständiga skydd. Skadade skyddsglas måste bytas ut. Användning utan skyddsglas är ej tillåten.
- SCHMITZ och WILA-lampor plastkåpor är tillverkade av kvalitativt högvärdiga material som akrylgas eller polykar- bonat. För höga omgivningstemperaturer, för hög driftspänning och felaktig montering kan dock medföra att materialet deformeras, missfärgas eller blir sprött. Aggressiva substanser (t.ex. mjukgörare ur ledningsiso- lering), fel rengörings- resp. desinfektionsmedel påskyndar sprickbildning, reducerar hållfastheten eller ger ytskador i kåporna.
- Beakta informationen från armaturl tillverkaren, använd endast den ljuskälla som anges på etiketten och byt ut en defekt sockel vid byte av ljuskälla. Anmärkning för LED-lampor: ljuskällan för armaturen får endast ersättas av tillverkaren, en servicetekniker anlitad av tillverkaren eller av en annan behörig person.
- Armaturer med dimbara elektroniska driftdon får inte dimras med nya lysrör under de första 100 drifttimmarna. Detta gäller även vid byte av ljuskälla. Ignoreras den här informationen, leder det till att armaturens livslängd förkortas avsevärt!
- Fluorescenslampor som ej tänders bör bytas ut, för att undvika en överhettning av tillbehöret.
- Använd endast tillbehör (t.ex. driver och likriktare) och reservdelar som är original från tillverkare.
- Regelbunden och försiktig rengöring på eget ansvar är nödvändig för att bibehålla en optimal prestanda och säkerhet hos lamporna.
- Om Du har frågor så står vårt team gärna till Ditt förfogande.

Tekniska ändringar förbehålles. Spara bruksanvisningen.